

## سِبَادَةُ التَّامُوسِ

<sup>1</sup>Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?<sup>2</sup>For the woman which hath an husband is bound by the law to her husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of her husband.<sup>3</sup>So then if, while her husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.<sup>4</sup>Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, even to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God.<sup>5</sup>For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit unto death.<sup>6</sup>But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not in the oldness of the letter.<sup>7</sup>What shall we say then? Is the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.<sup>8</sup>But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin was dead.<sup>9</sup>For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.<sup>10</sup>And the commandment, which was ordained to life, I found to be unto death.<sup>11</sup>For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew me.<sup>12</sup>Wherefore the law

<sup>1</sup>أَمْ تَجْهَلُونَ، أَيُّهَا الإِخْوَةُ، لِأَنِّي أَكَلِّمُ الْعَارِفِينَ بِالتَّامُوسِ، أَنَّ التَّامُوسَ يَسُودُ عَلَى الْإِنْسَانِ مَا دَامَ حَيًّا؟<sup>2</sup>فَإِنَّ الْمَرْأَةَ الَّتِي تَحْتَ رَجُلٍ هِيَ مُرْتَبِطَةٌ بِالتَّامُوسِ بِالرَّجُلِ الْحَيِّ، وَلَكِنْ إِنْ مَاتَ الرَّجُلُ فَقَدْ تَحَرَّرَتْ مِنَ تَامُوسِ الرَّجُلِ.<sup>3</sup>فَإِذَا، مَا دَامَ الرَّجُلُ حَيًّا تُدْعَى رَأِيَّةً إِنْ صَارَتْ لِرَجُلٍ آخَرَ، وَلَكِنْ إِنْ مَاتَ الرَّجُلُ فَهِيَ حُرَّةٌ مِنَ التَّامُوسِ حَتَّى إِنَّهَا لَيَسَتْ رَأِيَّةً إِنْ صَارَتْ لِرَجُلٍ آخَرَ.<sup>4</sup>إِذَا، يَا إِخْوَتِي، أَنْتُمْ أَيْضًا قَدْ مُنْتَحَذَةٌ لِلتَّامُوسِ بِجَسَدِ الْمَسِيحِ لِكَيْ تَصِيرُوا لِآخَرَ، لِذِي قَدْ أَقِيمَ مِنَ الْأَمْوَاتِ، لِنُفْسِهِ لِيهِ.<sup>5</sup>لَئِنَّهُ لَمَّا كُنَّا فِي الْجَسَدِ كَانَتْ أَهْوَاءُ الْخَطَايَا الَّتِي بِالتَّامُوسِ تَعْمَلُ فِي أَعْضَائِنَا لِكَيْ نُسَمَّى لِلْمَوْتِ،<sup>6</sup>وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ تَحَرَّرْنَا مِنَ التَّامُوسِ، إِذْ مَاتَ الَّذِي كُنَّا مُمَسَكِينَ فِيهِ، حَتَّى تَعْبُدَ بِجَدَّةِ الرُّوحِ لَا بِعِظِ الْخَرْفِ.

<sup>7</sup>فَمَاذَا تَقُولُ؟ هَلِ التَّامُوسُ خَطِيئَةٌ؟ خَاسًا، بَلْ لَمْ أَعْرِفِ الْخَطِيئَةَ إِلَّا بِالتَّامُوسِ، فَإِنِّي لَمْ أَعْرِفِ الشَّهْوَةَ لَوْ لَمْ يَقُلِ التَّامُوسُ: "لَا تَسْبِهْ".<sup>8</sup>وَلَكِنْ الْخَطِيئَةُ، وَهِيَ مُنْتَحَذَةٌ فُرْصَةً بِالْوَصِيَّةِ، أَنْشَأَتْ فِي كُلِّ شَهْوَةٍ، لِأَن يَذُونَ التَّامُوسِ الْخَطِيئَةَ مَبْتَهً. <sup>9</sup>أَمَّا أَنَا فَكُنْتُ يَذُونِ التَّامُوسِ عَائِشًا قَبْلًا، وَلَكِنْ لَمَّا جَاءَتِ الْوَصِيَّةُ عَاشَتْ الْخَطِيئَةُ، فَمُتُّ أَنَا،<sup>10</sup>فَوُجِدَتِ الْوَصِيَّةُ الَّتِي لِلْحَيَاةِ هِيَ تَفْسُهَا لِي لِلْمَوْتِ.<sup>11</sup>لَآنَ الْخَطِيئَةُ، وَهِيَ مُنْتَحَذَةٌ فُرْصَةً بِالْوَصِيَّةِ، خَدَعْنِي بِهَا وَقَتَلْنِي. <sup>12</sup>إِذَا التَّامُوسُ مُقَدَّسٌ وَالْوَصِيَّةُ مُقَدَّسَةٌ وَغَادِلَةٌ وَصَالِحَةٌ.<sup>13</sup>فَهَلْ صَارَ لِي الصَّالِحُ مَوْتًا؟ خَاسًا، بَلِ الْخَطِيئَةُ، لِكَيْ تَطْهَرَ خَطِيئَةُ مُنْشِئَتِ لِي بِالصَّالِحِ مَوْتًا، لِكَيْ تَصِيرَ الْخَطِيئَةُ خَاطِئَةً جِدًّا بِالْوَصِيَّةِ.

<sup>14</sup>فَإِنِّي نَعْلَمُ أَنَّ التَّامُوسَ رُوحِي وَأَمَّا أَنَا فَجَسَدِي مَبِيعٌ تَحْتَ الْخَطِيئَةِ.<sup>15</sup>لَئِنِّي لَسْتُ أَعْرِفُ مَا أَنَا أَفَعَلُهُ إِذْ لَسْتُ أَفَعَلُ مَا أُرِيدُهُ بَلْ مَا أَبْغَضُهُ فَإِيَّاهُ أَفَعَلُ.<sup>16</sup>فَإِنْ كُنْتُ أَفَعَلُ مَا لَسْتُ أُرِيدُهُ فَإِنِّي أَصَادِقُ التَّامُوسَ أَنَّهُ حَسَنٌ.<sup>17</sup>فَالْآنَ لَسْتُ بَعْدُ أَفَعَلُ ذَلِكَ أَنَا بَلِ الْخَطِيئَةُ السَّاكِنَةُ فِيَّ.<sup>18</sup>فَإِنِّي أَعْلَمُ أَنَّهُ لَيْسَ سَاكِنٌ فِيَّ، أَيْ فِي جَسَدِي، شَيْءٌ صَالِحٌ، لَآنَ الْإِرَادَةَ حَاضِرَةً عِنْدِي وَأَمَّا أَنْ أَفَعَلَ الْخُسْئِي فَلَسْتُ أَجِدُ.<sup>19</sup>لَئِنِّي لَسْتُ أَفَعَلُ الصَّالِحَ الَّذِي أُرِيدُهُ بَلِ السَّرُّ الَّذِي لَسْتُ أُرِيدُهُ فَإِيَّاهُ أَفَعَلُ.<sup>20</sup>فَإِنْ كُنْتُ مَا لَسْتُ أُرِيدُهُ إِيَّاهُ أَفَعَلُ، فَلَسْتُ بَعْدُ أَفَعَلُهُ أَنَا بَلِ الْخَطِيئَةُ السَّاكِنَةُ فِيَّ.<sup>21</sup>إِذَا أَجِدُ التَّامُوسَ

is holy, and the commandment holy, and just, and good.<sup>13</sup> Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.<sup>14</sup> For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.<sup>15</sup> For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I.<sup>16</sup> If then I do that which I would not, I consent unto the law that it is good.<sup>17</sup> Now then it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.<sup>18</sup> For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but how to perform that which is good I find not.<sup>19</sup> For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.<sup>20</sup> Now if I do that I would not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.<sup>21</sup> I find then a law, that, when I would do good, evil is present with me.<sup>22</sup> For I delight in the law of God after the inward man:<sup>23</sup> But I see another law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.<sup>24</sup> O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?<sup>25</sup> I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.

لي، جَيِّمًا أُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ الْخَيْرَ، أَنَّ الشَّرَّ حَاضِرٌ عِنْدِي.<sup>22</sup> فَإِنِّي أَسْرُّ بِتَامُوسِ اللَّهِ يَحْسَبُ الْإِنْسَانُ الْبَاطِنَ، وَلَكِنِّي أَرَى تَامُوسًا آخَرَ فِي أَعْضَائِي يُحَارِبُ تَامُوسَ ذَهْنِي وَيَسْبِيْنِي إِلَى تَامُوسِ الْخَطِيئَةِ الْكَائِنِ فِي أَعْضَائِي.<sup>24</sup> وَيَجِيءُ أَتَا، الْإِنْسَانُ السَّقِيءُ، مَنْ يُنْقِذُنِي مِنْ جَسَدِ هَذَا الْمَوْتِ؟<sup>25</sup> أَشْكُرُ اللَّهَ يَسُوعَ الْمَسِيحَ رَبَّنَا. إِذَا أَنَا تَفْسِي يَذْهَبِي أَحْدُمُ تَامُوسَ اللَّهَ وَلَكِنِ بِالْجَسَدِ تَامُوسَ الْخَطِيئَةِ.